

**Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone**

*Convention collective de travail du 22 mai 2006 fixant les conditions de paiement d'une prime de fin d'année en Communauté germanophone*

**Chapitre premier: Champ d'application**  
**Article 1<sup>er</sup>**

La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des services qui rassortissent à la Sous-commission Paritaire pour les services d'aides familiales et aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone et qui sont subventionnés par la Communauté germanophone.

**Article 2**

On entend par «travailleurs», les aides familiales et aides seniors, masculins et féminins, et les ouvriers et ouvrières.

**Chapitre II: Modalités d'application**

**Article 3**

L'employeur est tenu de payer une prime de fin d'année aux travailleurs visés à l'article 2.

**Article 4**

Le montant de la prime de fin d'année est fixé:

- pour les travailleurs qui ont été occupés pendant toute l'année: à leur salaire mensuel normal (164,66 x le salaire horaire applicable en novembre sur la base de 38 heures par semaine);
- pour les autres travailleurs: à 1/12 de la prime précitée par mois entamé.

**Article 5**

Le montant de la prime fixée à l'article 4 de la présente convention correspond à une prestation à temps plein. Pour les travailleurs occupés à temps partiel, le montant est fixé au prorata du nombre d'heures prestées.

La prime de fin d'année est due aux travailleurs qui sont licenciés - pour des raisons autre que la faute grave - ou qui démissionnent au cours de l'année, et ce au prorata de leurs prestations.

**Article 6**

La prime de fin d'année est payée au plus tard avec le solde du salaire du mois de décembre de l'année à laquelle elle se rapporte.

**Chapitre III : Dispositions finales**

**Article 6**

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006. Elle est conclue pour une durée

**Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap**

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 mei 2006 tot vaststelling van de betalingsvoorwaarden van een eindejaarspremie in de Duitstalige Gemeenschap*

**Hoofdstuk I: Toepassingsgebied**

**Artikel 1**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de diensten die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap vallen en die door de Duitstalige Gemeenschap gesubsidieerd worden.

**Artikel 2**

Onder „werknemers” wordt verstaan, de gezins- en bejaardenhelpsters en -helpers en de werklieden en werksters.

**Hoofdstuk II: Toepassingsmodaliteiten**

**Artikel 3**

De werkgever dient een eindejaarspremie uit te betalen aan de in artikel 2 bedoelde werknemers.

**Artikel 4**

Het bedrag van deze eindejaarspremie wordt bepaald als volgt:

- voor de gedurende het hele jaar tewerkgestelde werknemers: hun normaal maandloon (164,66 x het in november toepasselijk uurloon op basis van 38 uur per week);
- voor de andere werknemers: 1/12 van voornoemde premie per begonnen maand.

**Artikel 5**

Het in artikel 4 vastgesteld bedrag komt overeen met een voltijdse betrekking. Voor de deeltijdse werkende werknemers wordt het bedrag vastgesteld in verhouding tot het aantal gewerkte uren.

De werknemers die in de loop van het jaar ontslagen zijn - behalve wegens ernstige fout - of hun ontslag hebben gegeven, hebben recht op een eindejaarspremie in verhouding tot hun arbeidsprestaties.

**Artikel 6**

De eindejaarspremie wordt uiterlijk uitbetaald samen met het saldo van het loon van de maand december van het jaar waarop ze betrekking heeft.

**Hoofdstuk III : Slotbepalingen**

**Artikel 6**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2006.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au Président de la Sous-commission Paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone.

Le délai de trois mois prend cours à partir de la date à laquelle la lettre recommandée est envoyée au Président de la sous-commission paritaire.

**Article 7**

La présente Convention Collective de Travail abroge et remplace la Convention Collective de Travail du 8 octobre 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté française, de la Région wallonne et de la Communauté germanophone, relative aux conditions de travail, de rémunération et d'indexation dans les services subventionnés par la Communauté germanophone, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 15/07/2004 (MB du 02/09/2004) et enregistrée sous le n° 68721/CO/31801.

Zij kan door één van de partijen opgezegd worden mits een opzegging van drie maand, betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap.

De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair subcomité wordt toegestuurd

**Artikel 7**

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 8 oktober 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap, betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden en de indexering voor de diensten gesubsidieerd door de Duitstalige Gemeenschap, algemeenverbindend verklaard bij koninklijk besluit van 15/07/2004 (BS 02/09/2004) en geregistreerd onder nummer 68721/CO/31801.



Paritätische Unterkommission für Familien- und Seniorenhelfer(innen) in der  
Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der  
Deutschsprachigen Gemeinschaft

---

*Kollektives Arbeitsabkommen vom 22. Mai 2006 zur Festlegung der Zahlungsbedingungen  
für eine Jahresendprämie in der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

KAPITEL I – ANWENDUNGSBEREICH

**Artikel 1**

Dieses kollektive Arbeitsabkommen ist anwendbar auf die Arbeitnehmer und Arbeitgeber der Dienste, die der paritätischen Unterkommission für Familien- und Seniorenhelfer(innen) in der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft unterstehen und **von der Deutschsprachigen Gemeinschaft** subventioniert werden.

**Artikel 2**

Der Begriff „Arbeitnehmer“ umfasst **alle männlichen und weiblichen Familien- und Seniorenhelfer sowie alle Arbeiter und Arbeiterinnen.**

KAPITEL II – ANWENDUNGSBESTIMMUNGEN

**Artikel 3**

Der Arbeitgeber ist verpflichtet, den in Artikel 2 erwähnten Arbeitnehmern eine Jahresendprämie zu zahlen.

**Artikel 4**

Der Betrag der Jahresendprämie ist:

- für die Arbeitnehmer, die während des ganzen Jahres beschäftigt waren, auf ihren normalen Monatslohn (164,66 X den im November auf Grundlage der 38-Stundenwoche anwendbaren Stundenlohn) und
- für die anderen Arbeitnehmer auf ein Zwölftel der vorgenannten Prämie pro angefangenem Monat

festgelegt.

## **Artikel 5**

Der in Artikel 4 dieses Abkommens festgelegte Betrag der Jahresendprämie entspricht einer Vollzeitleistung. Für Teilzeitbeschäftigte wird der Betrag im Verhältnis zur Anzahl geleisteter Stunden festgelegt.

Arbeitnehmer, die aus anderen Gründen als aufgrund eines schwerwiegenden Fehlers entlassen wurden oder die im Laufe des Jahres kündigen, haben Anspruch auf die Jahresendprämie, die ihnen im Verhältnis zu ihren Leistungen gezahlt wird.

## **Artikel 6**

Die Jahresendprämie wird spätestens zusammen mit dem Restlohn vom Monat Dezember des Jahres, auf das sie sich bezieht, gezahlt.

### **KAPITEL III – SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

## **Artikel 6**

Dieses kollektive Arbeitsabkommen tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

Es wird für eine unbestimmte Dauer abgeschlossen.

Es kann von jeder der Parteien mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten mittels eines Einschreibens an den Präsidenten der paritätischen Unterkommission für Familien- und Seniorenhelfer(innen) in der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgekündigt werden.

Die Frist von drei Monaten beginnt mit dem Tag, an dem das Einschreiben dem Präsidenten der paritätischen Unterkommission zugesandt wird.

## **Artikel 7**

Dieses kollektive Arbeitsabkommen hebt auf und ersetzt Artikel 6 des kollektiven Arbeitsabkommens vom 8. Oktober 2001, das innerhalb der paritätischen Unterkommission für Familien- und Seniorenhelfer(innen) in der Französischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft abgeschlossen wurde, das die Arbeits-, Entlohnungs- und Indexierungsbedingungen in den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft subventionierten Diensten betrifft, das durch den Königlichen Erlass vom 15.07.2004 – *Belgisches Staatsblatt* vom 02.09.2004 für verbindlich erklärt wurde und das unter der Nummer 68721/CO/31801 eingetragen wurde.